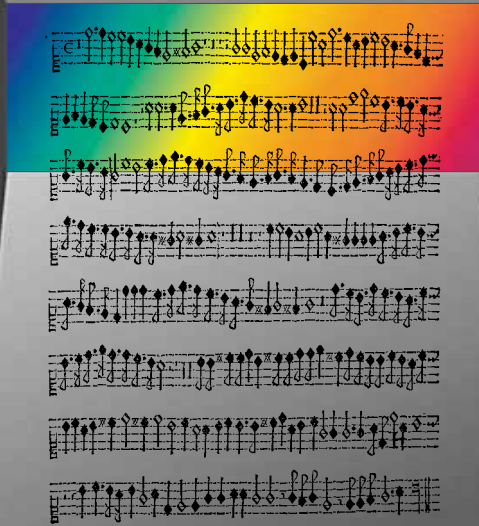


ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



Nicola Termöhlen
(*1979)

Wanzenwanderung
für Blockflötenquartett

Travelling Bugs
for recorder quartet

MOECK

Vorwort

Wanzen wandern zu ihren Nahrungsquellen, manchmal müssen sie weite Strecken zurücklegen. Sie leben im Wald, in Wiesen, an Waldrändern, schrecken aber auch nicht davor zurück, sich in Wohnhäusern niederzulassen. Etwa 40.000 verschiedene Arten wandern in ihrer Vielfalt und Schönheit täglich auf der gesamten Erde, unter ihnen das Insekt des Jahres 2007: die Ritterwanze.

Auf der musikalischen Wanzenwanderung von Nicola Termöhlen begegnet man unterschiedlichen Arten: man hört die Stachelwanze, die prägnant stechende Akzente gibt, die Schmuckwanze sorgt für Melodien, die Feuerwanze ist für Aktion und Spannung zuständig.

Den panzerartigen Körper der Tiere muss sich ein jeder Spieler zu eigen machen, um sich nicht aus der Bahn werfen zu lassen, dennoch sollte man zusammenhalten, wenn man gemeinsam ankommen möchte.

Gutes Gelingen und viel Spaß auf dieser phantasievollen Reise.

Preface

Bugs travel in search of food sources and sometimes have to cover long distances. They live in woodlands, meadows and edges of forests but they also easily find their way into houses. There are about 40.000 different species of bugs of great variety and beauty travelling daily over the whole of the planet. Amongst them is the insect of the year 2007: the soldier beetle.

In her musical illustration of bugs travelling, Nicola Termöhlen depicts an assortment of bugs such as the hawthorn shield bug with its piercing accents and the red cabbage bug warbling melodies. The fire bug is responsible for action and suspense. While performing the piece one should take on the shield-like build of the insects in order not to get thrown off track. However one must take care to stick together if one wants to arrive at the same time.

Good luck and much fun during this imaginative trip!

Translation: J. Whybrow

Introduction

Les punaises trottent jusqu'à leurs sources d'alimentation, et parfois elles doivent parcourir de longues distances. Elles vivent dans la forêt, les prairies, à la lisière des bois et n'hésitent pas à s'installer même quelques fois dans les habitations. On en compte près de 40.000 espèces différentes qui sillonnent chaque jour la terre, mettant ainsi en valeur leur diversité et leur beauté. Parmi elles, citons l'insecte de l'année 2007, la punaise écuylère.

Durant la promenade musicale des punaises mise en scène par Nicola Termöhlen, différentes espèces viennent à notre rencontre: on entend la punaise de l'aubépine, qui émet des accents pénétrants, la punaise rouge qui chante des mélodies tandis que la punaise gendarme veille à apporter action et suspens.

Chaque musicien doit rentrer dans sa carapace et se concentrer sur sa partie pour ne pas être dérouté; pourtant, une certaine solidarité entre les musiciens est également nécessaire si tout le monde veut parvenir ensemble au but!

Amusez-vous bien au cours de cette belle promenade imaginaire! *Traduction: A. Rabin-Weller*

Kerstin de Witt, Flautando Köln

Spielanweisungen:

- Akzente mit Luftimpuls gestalten, nicht mit der Zunge; zugunsten der Intonation auf Akzenttönen – sofern möglich – Fortehilfsgriffe anwenden (z. B. Takt 1 / Tenor 1: g + Finger 6 und 7).
- Die Melodieführung ist stets wichtiger als die Takthierarchie.
- Melodielinien (z. B. Takte 9-10) trotz Synkopen dicht gestalten und nach dem Akzent dynamisch schwächer werden („vom Akzent weg“ spielen).

Playing indications:

- Play accents with a gust of breath, no tonguing; for correct tuning use forte fingerings for pitches with accents (e.g. bar 1 / tenor 1: g + fingers 6 and 7).
- Melody is always more important than the beat.
- Sustain the melody in spite of the syncopations (e. g. Bars 9 – 10). Decrease dynamics after accent (play “away from accent”).

Translation: J. Whybrow

Indications d'exécution:

- Marquer les accents par des souffles d'air et non avec la langue. Dans la mesure du possible, utiliser les doigts auxiliaires forte pour appuyer l'intonation sur les notes accentuées (par ex. mesure 1 / Ténor 1: sol + doigts 6 et 7).
- La mélodie est toujours plus importante que la hiérarchie des mesures.
- Lignes mélodiques (par ex. mesures 9-10) soutenues malgré les syncopes, les affaiblir en termes de dynamique après l'accent («éloignement de l'accent»).

Traduction: A. Rabin-Weller

Nicola Termöhlen

Wanzenwanderung

– 2004 –

für Blockflötenquartett (AATT)

Nicola Termöhlen (*1979)

Musical score for measures 1-4 of 'Wanzenwanderung'. The score is for a Blockflötenquartett (AATT) in 3/8 time. The tempo is marked 'ca. 200 MM'. The key signature has one sharp (F#). The dynamics are marked *p* (piano) for measures 3 and 4, and *mp* (mezzo-piano) for measure 1. The parts are labeled A 1, A 2, T 1, and T 2.

Musical score for measures 5-8 of 'Wanzenwanderung'. The score continues from measure 4. The dynamics are marked *mf* (mezzo-forte) for measures 5, 6, 7, and 8. The parts are labeled A 1, A 2, T 1, and T 2.

Musical score for measures 9-12 of 'Wanzenwanderung'. The score continues from measure 8. The parts are labeled A 1, A 2, T 1, and T 2.

13

System 13-16: Four staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. It contains eighth notes with accents. The second staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. The third staff has a treble clef and contains eighth notes with accents and triplets. The fourth staff has a treble clef and contains eighth notes with accents and triplets. Dynamics include *f* (forte) and *mp* (mezzo-piano).

17

System 17-19: Four staves of music. The first staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. The second staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. The third staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. The fourth staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. Dynamics include *p* (piano).

20

System 20-22: Four staves of music. The first staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. The second staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. The third staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. The fourth staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. Dynamics include *p* (piano).

23

System 23-25: Three staves of music. The first staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. The second staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. The third staff has a treble clef and contains eighth notes with accents. Dynamics include *mp* (mezzo-piano).

26

f *mf* *p* *p* *p* *p*

sfz *pp*

30

smf *smf* *smf* *mp*

33

mp *p* *mp* *p*

37

p *p* *p* *p*

43

mp pp p mp p

47

mf mf

51

ff p p

55



Nicola Termöhlen

- Geboren 1979 in Oldenburg
- 1996–1999 Jungstudentin für Blockflöte bei Dörte Nienstedt an der Hochschule für Kunst Bremen
- 1999–2005 Diplomstudium Blockflöte bei Prof. Peter Holtslag an der Hamburger Hochschule für Musik und Theater; Abschluss des Studiums mit dem Instrumentaldiplom und dem Diplom für Musiklehrer
- Preise für Komposition (1996, 1997, 1998, drei Bundespreise der Jeunesse musicale, 2002 Preis des Uni-Chors Oldenburg)
- seit Dezember 2003 Unterricht im Hauptfach Barockoboe am Hamburger Konservatorium (R. Hildebrand)
- Auftritte: rege Konzerttätigkeit als Blockflötistin und Barockoboistin, unter anderem mit dem 2004 gegründeten Ensemble IL SUONO, dem Hamburger Barockorchester, Concertone Hamburg, Elbipolis etc.; regelmäßig Aufführungen eigener Kompositionen

Nicola Termöhlen

- Born 1979 in Oldenburg, Germany
- 1996–1999 recorder lessons with Dörte Nienstedt at the College for Arts in Bremen
- 1999–2005 studies with Prof. Peter Holtslag at College for Music and Theatre in Hamburg
- Various awards for her compositions (1996, 1997, 1998 three awards of Jeunesse musicale, 2002 award of Uni-Chor Oldenburg)
- since 2003 baroque oboe lessons with Renate Hildebrand at the Hamburg Conservatory of Music
- Nicola Termöhlen has performed extensively as recorder player and oboist with the Ensemble IL SUONO founded in 2004, the Hamburger Barockorchester, Concertone Hamburg, Elbipolis etc. She regularly performs her own compositions.

Translation: J. Whybrow

Nicola Termöhlen

- Née le 1979 à Oldenburg, Allemagne
- 1996–1999, études de flûte à bec auprès de Dörte Nienstedt à l'Ecole des Arts de Brême
- 1999–2005, études supérieures de flûte à bec auprès du Prof. Peter Holtslag au Conservatoire de Hambourg; diplôme de fin d'études en pédagogie de la musique et diplôme instrumental
- Prix de composition (1996, 1997, 1998 trois prix fédéraux de la Jeunesse musicale, 2002 prix de l'Uni-Chor d'Oldenburg)
- Depuis 2003 cours de hautbois baroque auprès de Renate Hildebrand au Conservatoire de Hambourg
- Scène: nombreux concerts de flûte à bec et de hautbois baroque, notamment avec l'ensemble IL SUONO fondé en 2004, le Hamburger Barockorchester (orchestre baroque de Hambourg), Concertone Hamburg, Elbipolis etc. Présentation régulière de ses propres compositions.

Traduction: A. Rabin-Weller

Von Nicola Termöhlen im MOECK Verlag erschienen:
Works by Nicola Termöhlen published at MOECK publishers:
Œuvres de Nicola Termöhlen parues aux Editions Moeck:

ZfS 799 Fröhliche Weihnacht. Vier Weihnachtslieder für 3 Blockflöten (ATB)
ZfS 806 Eisevögel (2004), für 4 Blockflöten (AATT)